1. ***Тема***

**Freedom or slavery?**

1. ***Текст***

Early morning in California, and Elizabeth Safran, a public relations consultant, is dealing with a huge number of e-mails.

Everybody in the small company works from home and relies on e- mall and instant messaging to stay in touch. Elizabeth worries about her work-life balance and thinks that technology ‘makes us more productive, but everybody is working all the time - weekends, evenings. It’s too much.'

Five o'clock Friday afternoon in the UK. Paul Rcnucci, managing director of a systems integration company, switches off his computer. He now works at home and is off to pick up his children, In the past, it would take him two hours to get home from the office.

Ms Safran and Mr Renucci represent different sides of a modern problem: the capabilities of the latest communications technologies, such as e-mail. text, instant messaging and videoconferencing. make it difficult to draw the line between work and leisure and raise Important questions about the nature of 'flexible working' - where employees can work where and when they choose. There are three issues here.

First, does the rise of portable, networked devices such as the Blackberry and Palm Treo really damage an individual's work and ife? Second, what is the effect of these devices on traditional workplace relationships? And third, how do individuals manage them?

A Microsoft survey found that where flexibility had increased, so had productivity and employee morale, together with lowered stress levels and staff turnover.

However, individuals can suffer technology-related stress as work moves into their free time and from the complexity of the gadgets they must use. such as mobile phones where manufacturers try to persuade customers to upgrade more frequently.

1. ***Перевод***

Раннее утро в Калифорнии, и Элизабет Сафран, консультант по связям с общественностью, обрабатывает огромное количество электронных писем.

Все в небольшой компании работают из дома и, чтобы оставаться на связи, полагаются на электронную почту и систему обмена мгновенными сообщениями. Элизабет беспокоится о балансе между работой и личной жизнью и считает, что технологии «делают нас более продуктивными, но все работают постоянно – по выходным, по вечерам». Это слишком много.'

Пять часов пятницы, Великобритания. Пол Рнуччи, управляющий директор компании по системной интеграции, выключает свой компьютер. Сейчас он работает дома и уезжает за детьми. Раньше ему требовалось два часа, чтобы добраться домой из офиса.

Г-жа Сафран и г-н Ренучи представляют разные стороны современной проблемы: возможности новейших коммуникационных технологий, таких как электронная почта. текстовые сообщения, обмен мгновенными сообщениями и видеоконференции. затрудняют проведение границы между работой и отдыхом и поднимают важные вопросы о природе «гибкого графика работы» - где сотрудники могут работать там, где и когда они пожелают. Здесь есть три проблемы.

Во-первых, действительно ли распространение портативных сетевых устройств, таких как Blackberry и Palm Treo, вредит работе и жизни человека? Во-вторых, как эти устройства влияют на традиционные отношения на рабочем месте? И в-третьих, как люди ими управляют?

Опрос Microsoft показал, что вместе с повышением гибкости возросла производительность и моральный дух сотрудников, а также снизился уровень стресса и текучесть кадров.

Однако люди могут страдать от стресса, связанного с технологиями, поскольку работа переходит в их свободное время, а также из-за сложности гаджетов, которые им приходится использовать. например, мобильные телефоны, производители которых пытаются убедить клиентов чаще обновляться.

1. ***Автор***

**(Alan Cane)**

1. ***Газета***

**(FINANCIAL TIMES)**